

Modalità delle riprese / *Shooting session*

Tipologia di attrezzatura / *Equipment*: _____

Numero-nomi dei componenti della troupe / *Number and names of the troupe members*: _____

Orari previsti di inizio e fine delle riprese / *Estimated duration of the photo/video shooting session*: _____

Motivo della richiesta / <i>Request type</i>	
Richieste senza pagamento di canone / <i>Free-of-charge permission requests</i> <ul style="list-style-type: none">• Uso personale o studio / <i>Personal or academic use</i>• Pubblicazioni di rilevanza scientifica con tiratura inferiore alle 1.000 copie e con prezzo di copertina inferiore a € 50 – Pubblicazioni scientifiche digitali / <i>Scholarly books or scientific journals with a print run up to 1000 copies and less than € 50 Euro retail price – Online scientific journals</i>• Articoli per periodici di rilevanza scientifica o tesi di laurea / <i>Articles for scientific journals or dissertations</i>• Previa valutazione della Direzione: soggetti pubblici e/o privati richiedenti per finalità di valorizzazione e/o promozione culturale senza scopo di lucro / <i>On individual-assessment basis for non-profit public and/or private institutions with cultural promotion aims</i>	
Richieste con pagamento di canone / <i>Copyright-fee permissions requests</i> <ul style="list-style-type: none">• Pubblicazione in una edizione, una lingua, con tiratura superiore alle 1000 copie e/o con prezzo di copertina superiore a € 50 <i>One-edition and one-language books with a print run of more than 1000 copies and/or more than € 50,00 retail price</i>	
• Catalogo di mostra / <i>Exhibition catalogue</i>	
• Riproduzione su copertina di volume / <i>Cover photo</i>	
• Diritti mondiali / <i>Worldwide copyrights</i> Valido anche per cataloghi di mostra / <i>Also valid for exhibition catalogues</i>	
• Riprese cinematografiche – televisive – DVD – Web (una edizione, una lingua) / <i>Video shooting for cinema – television – DVD – Web (one edition – one language)</i>	
• Riprese video con diritti mondiali / <i>Video shooting worldwide copyrights</i>	
• Usi pubblicitari / <i>Advertising</i>	
• Altri usi / <i>Other</i>	

Pubblicazione / Publication	
Titolo pubblicazione / <i>Title of the book</i>	
Tipologia / <i>Category</i>	
Editore / <i>Publisher</i>	
Prezzo di copertina e tiratura / <i>Retail price and print run</i>	
Altro / <i>Other</i>	

Produzione video / Video production	
Titolo / <i>Title</i>	
Tipologia / <i>Category</i>	
Produttore / <i>Producer</i>	
Rete o Testata / <i>TV Network</i>	
Numero di passaggi / <i>Broadcasting schedule</i>	
Altro / <i>Other</i>	

Diritti d'autore / Copyrights

Ogni riproduzione a stampa e/o produzione video dovrà recare la dicitura: "Su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali e per il Turismo– Polo Museale della Lombardia", nonché l'espressa avvertenza del divieto di ulteriore riproduzione o duplicazione con qualsiasi mezzo.

All printed copies must display the following wording: "Courtesy of the Ministero per i beni e le attività culturali e per il turismo – Polo Museale della Lombardia", as well as the explicit prohibition of any further reproduction or duplication.

La concessione è incedibile e intrasferibile, viene rilasciata in via non esclusiva, per una volta sola, previo accertamento dell'esistenza di tutti i requisiti prescritti e previo pagamento dei canoni e dei corrispettivi fissati nel presente tariffario, i quali non includono eventuali compensi e diritti degli autori o di terzi.

Permissions are non-transferable, issued only once on a non-exclusive basis, prior to the validation of all the prescriptions required and to the payment of the fees indicated in this document, which do not include any third intellectual property fee.

Copie e riproduzioni / Copies and reproductions

Due copie della pubblicazione dovranno essere spedite al Polo Museale della Lombardia, Corso Magenta 24, 20123 MILANO / *Two copies of the publication must be sent to the Polo Museale della Lombardia - Milano, Corso Magenta 24, 20123 MILAN (ITALY)*

In caso di pubblicazione su web, si prega di fornire l'indirizzo del sito / *In case of online publications, please provide the website address.*

Una copia delle immagini realizzate va consegnata alla Direzione del museo in formato digitale, alta risoluzione (300 dpi) / *Please provide the Polo Museale della Lombardia with a digital copy per shot in its high resolution quality (300 dpi).*

In caso di riprese video, si prega di fornire alla Direzione una copia del materiale / *Please provide the Polo Museale della Lombardia with a copy of the video.*

Con la presente il richiedente consente al Polo Museale della Lombardia l'utilizzo delle immagini e/o dei video forniti per fini istituzionali, con esplicita indicazione della fonte.

The applicant allows the Polo Museale della Lombardia to use the images and/or the videos for institutional purposes with explicit indication of the source.

Note / Notes

Il richiedente si assume ogni responsabilità civile per eventuali danni a persone, cose e beni demaniali che potessero verificarsi nel corso delle riprese. Il Polo Museale della Lombardia rimane esente da responsabilità per i danni eventualmente arrecati alle attrezzature e/o alle persone durante le riprese.

The applicant assumes all civil responsibility for any damage to persons, property and state property that could occur during the shooting sessions. The Polo Museale della Lombardia is free from any responsibilities concerning damage to the equipment and/or to the people during the shooting sessions.

Solo per richieste di personali o di studio / Only for personal or academic use

Il sottoscritto _____, si impegna a non utilizzare diversamente l'immagine così ottenuta, se non dopo averne fatto esplicita richiesta e di averne pagato i canoni dovuti.

I, the undersigned _____, declare I will not use requested pictures for other purposes for which, in that case, I will ask for a newer written permission.

Data /date _____ Firma / Signature _____

TARIFFARIO / PRICE LIST

Utilizzo / Use	Canone diritti di riproduzione / Copyright fee
Richieste senza pagamento di canone / <i>Free-of-charge permission requests</i>	Esente canone / <i>Free of charge</i>
Riprese foto-video per attività o programmi di informazione, valorizzazione o promozione dei musei e del patrimonio culturale del Polo museale della Lombardia / <i>Photo/video shooting of the Polo Museale della Lombardia museums issued by non-profit cultural institutions</i>	Esente canone previa valutazione e relativo accordo / <i>Free of charge on individual-assessment basis and formal agreements</i>
Pubblicazione in una edizione, una lingua, con tiratura superiore alle 1000 copie e/o con prezzo di copertina superiore a € 50 <i>One-edition and one-language books with a print run of more than 1000 copies and/or price of more than € 50</i> Cataloghi di mostra / <i>Exhibition catalogues</i>	€ 50,00 (per foto / <i>each photo</i>)
Riproduzione su copertina di volume / <i>Cover photo</i>	€ 100,00 (per foto / <i>each photo</i>)
Diritti mondiali / <i>Worldwide copyrights</i>	Il triplo delle tariffe per i diritti di riproduzione in vigore al momento della pubblicazione / <i>Three times the copyrights fee at the date of printing</i>
Riprese cinematografiche – televisive – DVD – Web (una edizione in una lingua) / <i>Video shooting for cinema – television – DVD – web (one edition – one language)</i>	Da concordare in base alle finalità d'uso, alla durata e alla tipologia delle riprese / <i>On individual-assessment basis depending on the shooting duration and finality</i>
Riprese video con diritti mondiali / <i>Video shooting worldwide copyrights</i>	Da concordare in base alle finalità d'uso, alla durata e alla tipologia delle riprese / <i>On individual-assessment basis depending on the shooting duration and finality</i>
Usi pubblicitari, altri usi o trasferimenti a terzi con scopi commerciali / <i>Advertising or other, including the transferring to third parties for commercial purposes</i>	Da concordare in base alle finalità d'uso, alla durata e alla tipologia delle riprese / <i>On individual-assessment basis depending on the shooting duration and finality</i>

Passaggi televisivi / Broadcasting schedule	
Per due passaggi sulla stessa rete o testata / <i>Twice on the same TV network/channel</i>	Maggiorazione del 25% / <i>Additional payment of 25%</i>
Per più di due passaggi sulla stessa rete o testata / <i>More than twice on the same TV network/channel</i>	Maggiorazione del 75% / <i>Additional payment of 75%</i>

Il corrispettivo non include fideiussioni/assicurazioni obbligatorie e altre eventuali spese aggiuntive per la realizzazione delle riprese, sempre a carico del richiedente / *The shooting fee does not include the mandatory insurance nor any additional costs which are at the applicant's expense.*

Nel caso le riprese necessitassero di personale del museo in aggiunta, il richiedente è tenuto a ricoprirne le spese/
In case the photo/video shootings needs museum staff in addition, the applicant is required to cover the costs.

Modalità di pagamento	
Dall'Italia unicamente con bonifico bancario	IBAN: IT 11Y 01000 03245 139029258403 causale: concessione diritti di immagini fotografiche
Dall'estero unicamente con bonifico bancario	IBAN: IT 32E 01000 03245 348029258403 causale: concessione diritti di immagini fotografiche
Le richieste verranno evase dopo l'attestazione di avvenuto pagamento	
Payment	
Only by transfer processed by Italian banks	IBAN: IT 11Y 01000 03245 139029258403 causal: concessione diritti di immagini fotografiche
Only by transfers processed by non-Italian banks	IBAN: IT 32E 01000 03245 348029258403 causal: concessione diritti di immagini fotografiche
The applied shootings will be authorized by e-mail notification prior verification of the payment	

Per ogni informazione o chiarimento / *Any further information*

Tel. + 39 02 80294405 email: sara.iannone@beniculturali.it

Per invio modulo/ *for form submission*: pm-lom@beniculturali.it e pc. Direttore del Museo
(si veda Regolamento/ *see the Regulation*)

Compilando il presente modulo il sottoscrittore autorizza questa Amministrazione ad utilizzare i propri dati personali (ai sensi del D. Lgs. 196/2003) esclusivamente al fine di evadere la presente richiesta.

By filling in the present form, the subscriber authorizes this Administration to use his personal data (Italian law D. Lgs. 196/2003) only to process this request.



Ministero
per i beni e le
attività culturali
e per il turismo

POLO MUSEALE REGIONALE DELLA LOMBARDIA
Palazzo Litta, Corso Magenta, 24 – 20123 Milano – tel. 02.80294401
email: pm-lom@beniculturali.it – Pec: mbac-pm-lom@mailcert.beniculturali.it
C.F.97716720152

